

## بیانیه معلومات واکسین

Many vaccine information statements are available in Dari and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

تعداد زیادی از بیانیه‌های معلومات واکسین در لسان دری و سایر لسان‌ها قابل دسترس هستند. به [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis) مراجعه کنید.

# واکسین منیگوکول B: آنچه باید بدانید

## 2. واکسین منیگوکول B

برای محافظت بهترین، بیشتر از 1 دوز واکسین منیگوکول B ضرور است. دو نوع واکسین منیگوکول B موجود است. برای همه دوزها باید از عین نوع واکسین استفاده شود.

واکسین‌های منیگوکول B برای افراد 10 ساله یا بزرگتر از آن که در معرض خطر افزایش یافته مرض منیگوکول سیروگروپ B قرار دارند توصیه می‌شود، بشمول:

افراد که به علت شیوع مرض منیگوکول سیروگروپ B در معرض خطر قرار دارند

هر شخص که طحالش تخریب یا دور شده باشد، بشمول افراد که مرض حجرات داسی شکل دارند

هر شخص که دارای شرایط نادر سیستم معافیت باشد که بنام «complement component deficiency» یاد می‌شود

شخص مصرف کننده دوا بنام «complement inhibitor»

مانند eculizumab (که بنام «Soliris»® نیز یاد می‌شود) یا

ravulizumab (که به نام «Ultomiris»® نیز یاد می‌شود)

مایکروبیولوجست‌های که بطور معمول با ایزولیت‌های

N. meningitidis کار می‌کنند

بر بنیاد گپ میان مریض و فراهم کننده خدمات مراقبت‌های صحی، این واکسین‌ها ممکن است در برابر اکثر سترین‌های سیروگروپ B مرض منیگوکول به هر فرد 16 الی 23 ساله داده شود تا محافظت کوتاه مدت فراهم سازد. عمر ترجیحی برای پیچکاری 16 الی 18 سال است.

## 1. چرا باید پیچکاری کنیم؟

واکسین منیگوکول B از مرض منیگوکول که عامل آن سیروگروپ B باشد، وقایه می‌کند. واکسین منیگوکول جداگانه برای ایجاد محافظت در برابر سیروگروپ‌های A، C، W و Y وجود دارد.

مرض منیگوکول باعث مننژیت (عفونت طبقه مغز و نخاع) و عفونت‌های خون شده می‌تواند. حتی زمانی که تداوی نیز شود، مرض منیگوکول از هر 100 نفر 10 الی 15 نفر مصاب شده را می‌کشد. و آنها که زنده می‌مانند، تقریباً از هر 100 نفر 10 الی 20 نفر آن دچار معلولیت‌هایی بشمول دست دادن شنوایی، آسیب مغزی، آسیب گرد، از دست دادن اعضای بدن، مشکلات سیستم عصبی یا داغ‌های شدید پیوند جلد شوند.

مرض منیگوکول نادر است و از دهه 1990 بدینسو در ایالات متحده کمتر شده است. با این حال، یک مرض شدید است که دارای خطر قابل توجه مرگ یا معلولیت‌های دوامدار در افراد مصاب به آن می‌شود.

هر کس به مرض منیگوکول مصاب شده می‌تواند. افراد مشخصی در خطر بلند قرار دارند، بشمول:

نوزادان کمتر از یک سال

نوجوانان و جوانان 16 الی 23 ساله

افراد دارای مشکلات خاص طبی که بالای سیستم معافیت آنها تأثیر منفی دارد

مایکروبیولوجست‌های که معمولاً با ایزولیت‌های N.

meningitidis کار می‌کنند، بکتریایی که باعث مرض

منیگوکول می‌گردد

افراد در معرض خطر بخاطر شیوع در جامعه آنها



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

### 3. با فراهم کننده خدمات مراقبت‌های صحنی خود صحبت کنید

اگر شخصی که می‌خواهد پیچکاری کند شرایط ذیل را دارد با فراهم کننده واکسین خود صحبت کنید:

- بعد از دوز قبلی واکسین منیگوکول B عکس العمل الرجیکی نشان داده باشد یا کدام نوع الرجی‌های شدید، تهدید کننده زندگی داشته باشد
- حامله یا شیرده باشد

در بعضی از موارد، فراهم کننده مراقبت‌های صحنی شما ممکن است تصمیم بگیرد پیچکاری منیگوکول B را تا زمان ملاقات آینده به تأخیر بندازد.

واکسین منیگوکول B باید برای زن‌های حامله به تأخیر انداخته شود مگر اینکه شخص مذکور در معرض خطر افزایش یافته قرار داشته باشد و بعد از مشوره با فراهم کننده مراقبت‌های صحنی، فواید پیچکاری نسبت به خطرات احتمالی مهمتر به نظر برسند.

افراد با امراض خرد مانند زكام، ممكن است پیچکاری شوند. افراد که طرز متوسط یا شدید مریض باشند معمولاً باید قبل از پیچکاری واکسین منیگوکول B تا زمان صحت‌مند شدن صبر کنند.

فراهم کننده مراقبت‌های صحنی شما معلومات بیشتر داده می‌تواند.

### 4. خطرات عکس العمل واکسین

- درد، سرخی یا تورم در محل پیچکاری، خستگی، سردردی، درد عضلات یا مفاصل، تب یا تهوع بعد از پیچکاری
- واکسین منیگوکول B رخ داده می‌تواند. بعضی از این عکس العمل‌ها در بیشتر از نصف افراد که این واکسین را دریافت می‌کنند، رخ می‌دهد.

افراد بعضی اوقات بعد از پروسیجرهای طبی، بشمول پیچکاری ضعیف می‌شوند. اگر احساس سرگیچی می‌کنید یا تغییرات بینایی دارید یا در گوش‌ها صدای زنگ می‌شنوید، به فراهم کننده خود بگویید.

مانند هر دوا، چانس بسیار کم هست که پیچکاری باعث عکس العمل شدید الرجیکی، جراحت‌های دیگر جدی یا مرگ گردد.

### 5. اگر مشکل جدی وجود داشته باشد چه؟

بعد از اینکه شخص پیچکاری شده کلنیک را ترک کند، ممکن است عکس العمل الرجیکی واقع شود. اگر علایم عکس‌العمل شدید الرجیکی (التهاب، تورم روی و گلو، مشکل در تنفس، ضربان سریع قلب، سرگیچی یا ضعف) را مشاهده کنید، با نمبر 1-800-9 در تماس شوید و شخص را به نزدیکترین شفاخانه انتقال دهید.

برای سائر علائم که باعث تشویش شما می‌شود، با فراهم کننده مراقبت‌های صحنی خود در تماس شوید.

عکس‌العمل‌های ناگوار باید به سیستم راپوردهی واقعات ناگوار واکسین (VAERS) راپور داده شود. فراهم کننده مراقبت صحنی شما معمولاً این راپور را ثبت خواهد کرد یا خودتان می‌توانید آن راپور دهید. به وبسایت VAERS در [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) مراجعه کنید یا با نمبر 1-800-822-7967 در تماس شوید. VAERS فقط برای راپوردهی عکس‌العمل‌ها است و پرسونل VAERS توصیه طبی نمی‌دهند.

### 6. پروگرام ملی جبران خسارت واکسین

پروگرام ملی جبران خسارت واکسین (VICP) یک پروگرام فدرال است که برای جبران خسارت به مردم که توسط واکسین‌های مشخص متضرر گردیده باشند، ایجاد شده است. ادعاها درباره آسیب یا مرگ ناشی از واکسین دارای محدودیت زمانی ثبت کردن است، که ممکن است به اندازه دو سال باشد. به وبسایت VICP در [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) مراجعه کنید یا با نمبر 1-800-338-2382 در تماس شوید تا درباره پروگرام و ثبت ادعا، معلومات بدست آورید.

### 7. معلومات بیشتر را چی طور بدست آورده می‌توانم؟

- از فراهم کننده خدمات مراقبت‌های صحنی خود پرسان کنید.
- با اداره صحت محلی یا ایالتی خود در تماس شوید.
- برای بسته واکسین و معلومات اضافی به وبسایت اداره غذا و ادویه (FDA) در [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines) مراجعه کنید.
- با مراکز کنترول و وقایه امراض (CDC) در تماس شوید:
- با نمبر 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) در تماس شوید یا
- به وبسایت CDC در [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines) مراجعه کنید.

Dari translation provided by Minnesota Department of Health

